**TABUĽKA ZHODY**

**návrhu zákona s právom Európskej únie**

|  |  |
| --- | --- |
| **Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/48/ES z 29. apríla 2004 o vymožiteľnosti práv duševného vlastníctva (Mimoriadne vydanie Ú. v. EÚ, kap. 17/zv. 2).** | Zákon č. ... Civilný sporový poriadok |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| Článok  | Text | Spôsob transpozície | Číslo | Článok  | Text | Zhoda | Poznámky |
| Č:6,O:1V:1  | 1. Členské štáty zabezpečia, aby na návrh účastníka, ktorý predložil dostatočne dostupný dôkazný materiál postačujúci na podloženie jej nárokov a ktorý označil dôkazy na podloženie týchto nárokov, ktoré sa nachádzajú v držbe protistrany, príslušné súdneorgány mohli nariadiť, aby druhý účastník taký dôkaz predložil, pokiaľ tým nie je dotknutá ochrana dôverných informácií.  | N |  | § 339§ 185§ 186§ 199O:1O:2 | § 339Zabezpečenie dôkazného prostriedku vo veciach práva duševného vlastníctvaPred začatím konania, počas konania a po skončení konania vo veci samej môže súd na návrh toho, koho práva duševného vlastníctva boli ohrozené alebo porušené a kto osvedčil ohrozenie alebo porušenie práva duševného vlastníctva na účely vykonania dôkazu, uznesením o zabezpečení dôkazného prostriedku zabezpečiť a) tovar alebo vzorku tovaru, ktorým dochádza k ohrozovaniu alebo porušovaniu práva duševného vlastníctva, b) materiál a nástroje, ktoré sa použili na výrobu alebo rozširovanie tovaru uvedeného v písmene a), aleboc) dokumentáciu súvisiacu s tovarom uvedeným v písmene a).§ 185 Edičná povinnosťSúd môže uložiť tomu, kto má vec potrebnú na zistenie skutkového stavu, aby ju predložil. § 186 Každý je povinný na požiadanie súdu bezodkladne písomne oznámiť skutočnosti, ktoré majú význam pre konanie a rozhodnutie súdu. Ustanovenie § 199 sa použije primerane.§ 199Zachovávanie mlčanlivosti pri výpovedi svedka(1) Svedok je pri svojej výpovedi povinný zachovávať mlčanlivosť o údajoch chránených podľa osobitných predpisov a inú zákonom ustanovenú alebo štátom uznanú povinnosť mlčanlivosti. Svedok je povinný oznámiť zákaz výpovede bezodkladne po tom, ako sa o povinnosti svedčiť dozvedel. Dôvody zákazu výpovede musí preukázať; o dôvodnosti zákazu výpovede rozhoduje súd.(2) Výsluch svedka, ktorý je pri svojej výpovedi povinný zachovávať mlčanlivosť, možno vykonať len vtedy, ak svedka na podnet súdu oslobodil od povinnosti mlčanlivosti príslušný orgán alebo ten, v koho záujme má túto povinnosť. To platí primerane i tam, kde sa vykonáva dôkaz inak ako výsluchom. | Ú |  |
| Č:6,O:1V:2 | Na účely tohto odseku môžu členské štáty stanoviť, aby primeranúvzorku značného počtu kópií diela alebo iného chráneného predmetu príslušné súdne orgány považovali za dostatočný dôkaz.17/zv. 2 SK Úradný vestník Európskej únie 35 | D |  |  |  | n.a. | V civilnom sporovom poriadku je zachovaný princíp voľného hodnotenia dôkazov |
| Č:6,O:2 | 2. Za tých istých podmienok prijmú v prípade porušenia autorských práv spáchaného v komerčnom rozsahu členské štáty potrebné opatrenia, aby umožnili príslušným súdnym orgánom nariadiť, ak to bude potrebné, na návrh strany, odovzdanie bankových, finančných alebo obchodných dokladov v držbe druhého účastníka, pokiaľ tým nie je dotknutá ochrana dôverných informácií. |  |  | §339§ 185§ 199O:1O:2 | § 339Zabezpečenie dôkazného prostriedku vo veciach práva duševného vlastníctvaPred začatím konania, počas konania a po skončení konania vo veci samej môže súd na návrh toho, koho práva duševného vlastníctva boli ohrozené alebo porušené a kto osvedčil ohrozenie alebo porušenie práva duševného vlastníctva na účely vykonania dôkazu, uznesením o zabezpečení dôkazného prostriedku zabezpečiť a) tovar alebo vzorku tovaru, ktorým dochádza k ohrozovaniu alebo porušovaniu práva duševného vlastníctva, b) materiál a nástroje, ktoré sa použili na výrobu alebo rozširovanie tovaru uvedeného v písmene a), aleboc) dokumentáciu súvisiacu s tovarom uvedeným v písmene a).§ 185 Edičná povinnosťSúd môže uložiť tomu, kto má vec potrebnú na zistenie skutkového stavu, aby ju predložil. § 199Zachovávanie mlčanlivosti pri výpovedi svedka(1) Svedok je pri svojej výpovedi povinný zachovávať mlčanlivosť o údajoch chránených podľa osobitných predpisov a inú zákonom ustanovenú alebo štátom uznanú povinnosť mlčanlivosti. Svedok je povinný oznámiť zákaz výpovede bezodkladne po tom, ako sa o povinnosti svedčiť dozvedel. Dôvody zákazu výpovede musí preukázať; o dôvodnosti zákazu výpovede rozhoduje súd.(2) Výsluch svedka, ktorý je pri svojej výpovedi povinný zachovávať mlčanlivosť, možno vykonať len vtedy, ak svedka na podnet súdu oslobodil od povinnosti mlčanlivosti príslušný orgán alebo ten, v koho záujme má túto povinnosť. To platí primerane i tam, kde sa vykonáva dôkaz inak ako výsluchom. |  | Ustanovenie čl. 6 ods. 2 Smernice je súčasne transponované aj v Autorskom zákone |
| Č:7O:1 V:1 | 1. Členské štáty zabezpečia, aby, a to aj pred začatím konania vo veci samej, príslušné súdne orgány mohli na návrh účastníka,ktorý predložil dostatočne dostupný dôkazný materiál postačujúci na podloženie jeho nárokov, že jeho právo duševného vlastníctvabolo porušené, alebo hrozí, že bude porušené, nariadiťneodkladné a účinné predbežné opatrenia na zabezpečenie príslušného dôkazu v súvislosti s údajným porušením, pokiaľ tým nie je dotknutá ochrana dôverných informácií.  |  |  | §: 338O: 1O:2§: 339P:aP:bP:c§:199O:1O:2 | § 338Zabezpečenie dôkazu(1) Pred začatím konania, počas konania a po skončení konania vo veci samej možno na návrh zabezpečiť dôkaz, ak je obava, že neskôr ho nebude možné vykonať vôbec alebo len s veľkými ťažkosťami.(2) Na zabezpečenie dôkazu sa primerane použijú ustanovenia o dokazovaní.Zabezpečenie dôkazného prostriedku vo veciach práva duševného vlastníctvaPred začatím konania, počas konania a po skončení konania vo veci samej môže súd na návrh toho, koho práva duševného vlastníctva boli ohrozené alebo porušené a kto osvedčil ohrozenie alebo porušenie práva duševného vlastníctva na účely vykonania dôkazu, uznesením o zabezpečení dôkazného prostriedku zabezpečiť a) tovar alebo vzorku tovaru, ktorým dochádza k ohrozovaniu alebo porušovaniu práva duševného vlastníctva, b) materiál a nástroje, ktoré sa použili na výrobu alebo rozširovanie tovaru uvedeného v písmene a), aleboc) dokumentáciu súvisiacu s tovarom uvedeným v písmene a).§ 199 Zachovávanie mlčanlivosti pri výpovedi svedka(1) Svedok je pri svojej výpovedi povinný zachovávať mlčanlivosť o údajoch chránených podľa osobitných predpisov a inú zákonom ustanovenú alebo štátom uznanú povinnosť mlčanlivosti. Svedok je povinný oznámiť zákaz výpovede bezodkladne po tom, ako sa o povinnosti svedčiť dozvedel. Dôvody zákazu výpovede musí preukázať; o dôvodnosti zákazu výpovede rozhoduje súd.(2) Výsluch svedka, ktorý je pri svojej výpovedi povinný zachovávať mlčanlivosť, možno vykonať len vtedy, ak svedka na podnet súdu oslobodil od povinnosti mlčanlivosti príslušný orgán alebo ten, v koho záujme má túto povinnosť. To platí primerane i tam, kde sa vykonáva dôkaz inak ako výsluchom.  |  |  |
| Č:7O:1 V:2 | Také opatrenia môžu zahrnovať podrobný opis spolu s odobratím alebo bez odobratiavzoriek alebo fyzické zabavenie tovaru neoprávnene uvedeného na trh, prípadne, materiálov a nástrojov použitých na výrobu a/alebo distribúciu tohto tovaru a s tým súvisiacej dokumentácie.  | D |  |  |  | n.a. |  |
| Č:7O:1 V:3 | Tieto opatrenia sa prijmú, ak to bude potrebné, bez toho, že by sa o tom dozvedel druhý účastník konania, najmä ak je pravdepodobné, že akékoľvek omeškanie by spôsobilo vlastníkovi práv nenapraviteľnú škodu alebo ak hrozí preukázateľné riziko zničenia dôkazov. |  |  | § 342 | § 342Uznesenie o zabezpečení dôkazného prostriedku a uznesenie o povinnosti zložiť zábezpeku podľa § 340 ods. 1 sa strane, ktorá dôkazným prostriedkom disponuje, doručuje až pri uskutočnení zabezpečenia dôkazného prostriedku. |  |  |
| Č:7O:1 V:4 | Ak sa opatrenia na zabezpečenie dôkazov prijmú bez toho, že by sa o tom dozvedela druhá strana, dotknuté strany budú o tombezodkladne informované, najneskôr po vykonaní opatrení. Na návrh dotknutých strán sa uskutoční preskúmanie, vrátane práva na vypočutie, v primeranej lehote po oznámení opatrení s cieľom rozhodnúť, či opatrenia budú pozmenené, zrušené alebo potvrdené. |  |  | §: 350O:1P:dP:l | (1) Odvolanie je prípustné proti uzneseniu súdu prvej inštancie o d) návrhu na nariadenie neodkladného alebo zabezpečovacieho opatrenia,l) zabezpečení dôkazného prostriedku, |  |  |
| Č:7O:2  | 2. Členské štáty zabezpečia, aby opatrenia na zabezpečenie dôkazov mohli byť podmienené zložením dostatočnej kaucie alebo inej záruky zo strany navrhovateľa určenej na zabezpečenie náhrady za akúkoľvek ujmu utrpenú odporcom podľa odseku 4. |  |  | §340O:1 | (1) Ak je to so zreteľom na povahu a okolnosti sporu možné a účelné, súd môže uložiť navrhovateľovi uznesením povinnosť zložiť zábezpeku určenú na zabezpečenie náhrady škody alebo inej ujmy, ktorá by vznikla zabezpečením dôkazného prostriedku. Výšku zábezpeky a lehotu na jej zloženie určí súd podľa okolností prípadu, najmä podľa spôsobu zabezpečenia, povahy a rozsahu zabezpečenia dôkazného prostriedku. Ak je navrhovateľov viac, sú povinní zložiť zábezpeku spoločne a nerozdielne. |  |  |
| Č:7O:3  | 3. Členské štáty zabezpečia, aby boli opatrenia na zabezpečenie dôkazov zrušené alebo inak prestali byť účinné, na návrh odporcu, bez vplyvu na odškodné, ktoré môže byť nárokované, ak navrhovateľ nepodá v primeranej lehote na príslušný súdny orgán návrh na začatie konania vedúceho k rozhodnutiu vo veci samej,pričom lehotu stanoví súdny orgán nariaďujúci opatrenia, ak to právne predpisy členského štátu umožňujú alebo, ak také stanovenie chýba, v lehote nepresahujúcej 20 pracovných dní alebo 31 kalendárnych dní, podľa toho, ktorá je dlhšia. |  |  | § 341O:1O:2§ 343O:1P:a | (1) Uznesenie o zabezpečení dôkazného prostriedku súd vydá aj bez výsluchu strán.(2) V uznesení o zabezpečení dôkazného prostriedku súd strane uloží, aby vydala dôkazný prostriedok do úschovy súdu alebo iného vhodného uschovávateľa, inak jej bude dôkazný prostriedok odobratý; zároveň navrhovateľovi uloží, aby v určenej lehote podal žalobu.(1) Uznesenie o zabezpečení dôkazného prostriedku súd aj bez návrhu zruší, aka) navrhovateľ nepodal žalobu v lehote určenej súdom,  |  |  |
| Č:7O:4  | 4. Ak sú opatrenia na zabezpečenie dôkazov zrušené alebo ak sú premlčané v dôsledku nejakého skutku alebo opomenutia zo strany navrhovateľa, alebo ak sa následne zistí, že nedošlo k porušeniu alebo k hrozbe porušenia práva duševného vlastníctva, súdne orgány majú právomoc nariadiť navrhovateľovi, na návrh odporcu, aby poskytol odporcovi primeranú náhradu za akúkoľvek ujmu spôsobenú týmito opatreniami.. |  |  | § 344O:1O:2P:aP:bP:cP:dO:3O:4O:5 | (1) Navrhovateľ zodpovedá za škodu alebo inú ujmu, ktorá vznikla zabezpečením dôkazného prostriedku, ibaže by ku škode alebo inej ujme došlo aj inak.(2) Právo podľa odseku 1 možno uplatniť žalobou na náhradu škody alebo inej ujmy do troch mesiacov odo dňaa) zrušenia uznesenia o zabezpečení dôkazného prostriedku z dôvodu, že navrhovateľ nepodal žalobu vo veci samej,b) právoplatnosti rozhodnutia o zamietnutí návrhu na zabezpečenie dôkazného prostriedku, c) právoplatnosti rozhodnutia o zastavení konania o návrhu na zabezpečenie dôkazného prostriedku, alebod) právoplatnosti rozhodnutia vo veci samej.(3) Zmeškanie lehoty podľa odseku 2 nemožno odpustiť.(4) Právoplatne priznaná náhrada škody alebo inej ujmy sa uspokojí zo zábezpeky zloženej navrhovateľom; ak táto zábezpeka nepostačuje na uspokojenie všetkých poškodených, súd ju rozdelí medzi nich pomerne. Povinnosť navrhovateľa nahradiť škodu alebo inú ujmu, ktorá nebola uspokojená z tejto zábezpeky, nie je dotknutá.(5) Po uspokojení nároku podľa odseku 1 zvyšnú časť zloženej zábezpeky súd vráti navrhovateľovi. |  |  |
| Č:7O:5  | 5. Členské štáty môžu prijať opatrenia na ochranu totožnosti svedkov | D |  |  |  | n.a. |  |
| Č:8, O:1 až 3 | 1. Členské štáty zabezpečia, aby v súvislosti s konaním týkajúcim sa porušenia práva duševného vlastníctva mohli príslušné súdne orgány na odôvodnený a primeraný návrh navrhovateľa nariadiť, aby porušovateľ a/alebo akákoľvek iná osoba poskytla informácie o pôvode a distribučných sieťach tovarov alebo služieb, ktoré porušujú právo duševného vlastníctva, ak:a) sa zistí, že má v držbe taký tovar v komerčnom rozsahu;b) sa zistí, že využíva také služby v komerčnom rozsahu;c) sa zistí, že v komerčnom rozsahu poskytuje služby využívané v činnostiach spojených s porušovaním práv;alebod) ak osoba uvedená v písmene a), b) alebo c) uviedla, že sa zúčastnil na produkcii, výrobe alebo distribúcii takéhototovaru alebo poskytovaní takýchto služieb.2. Informácie uvedené v odseku 2 musia, ak je to potrebné, obsahovať:a) mená a adresy producentov, výrobcov, distributérov, dodávateľov a iných predošlých vlastníkov tovarov alebo služieb, ako aj zamýšľaných veľko- a malopredajcov;b) informácie o vyprodukovaných, vyrobených, dodaných, obdržaných alebo objednaných množstvách, ako aj cenu príslušného tovaru alebo služieb.3. Odseky 1 a 2 sa uplatňujú bez toho, aby boli dotknuté inézákonné ustanovenia, ktoré:a) udeľujú vlastníkovi práv právo dostať podrobnejšie informácie;b) upravujú využívanie informácií oznámených v súlade s týmto článkom v občianskom alebo trestnom konaní;c) upravujú zodpovednosť za zneužívanie práva na informácie;alebod) dávajú možnosť odmietnuť poskytnutie informácií, ktoré by prinútili osobu uvedenú v odseku 1 priznať svoju vlastnú účasť alebo účasť jej blízkych príbuzných na porušení práva duševného vlastníctva;aleboe) upravujú ochranu dôvernosti zdrojov informácií alebo spracovanie osobných údajov. |  |  | § 186§ 192O:1O:2 | Každý je povinný na požiadanie súdu bezodkladne písomne oznámiť skutočnosti, ktoré majú význam pre konanie a rozhodnutie súdu. Ustanovenie § 199 sa použije primerane.(1) Súd môže na návrh nariadiť výsluch svedka.(2) Ak súd nariadi výsluch podľa odseku 1, každá fyzická osoba je povinná dostaviť sa na predvolanie na súd a vypovedať ako svedok. Súd svedka poučí o jeho povinnosti vypovedať pravdu a nič nezamlčovať, o trestnoprávnych následkoch krivej výpovede a o jeho práve odoprieť výpoveď. |  | Ustanovenie článku 8 Smernice je transponované aj do Autorského zákona, Obchodného zákonníka a ďalších zákonov |
| Č:9,O:1,P:a) | Členské štáty zabezpečia, aby súdne orgány na návrh navrhovateľamohli:a) vydať proti údajnému porušovateľovi príkaz na vykonanie predbežného opatrenia s cieľom zabrániť akémukoľvek bezprostrednému porušeniu práva duševného vlastníctva, alebo zakázať a v prípade potreby s možnosťou uložiť opakovanú pokutu pri pokračovaní v údajnom porušovaní tohto právaalebo podmieniť také pokračovanie zložením záruk určených na zabezpečenie odškodnenia vlastníka práv; príkaz na vykonanie predbežného opatrenia tiež môže byť za tých istých podmienok vydané proti sprostredkovateľovi, ktorého služby využíva tretia osoba na porušovanie práv duševného vlastníctva;opatrenia vydané proti sprostredkovateľom, ktorých služby využíva tretia osoba na porušovanie autorského právaalebo jemu príbuzných práv upravuje smernica 2001/29/ES; | N |  | § 334§ 335O:1O:2 | (1) Neodkladným opatrením môže súd nariadiť strane, aby sa zdržala konania, ktorým ohrozuje alebo porušuje právo duševného vlastníctva. 1) Navrhovateľ neodkladného opatrenia môže navrhnúť, aby ten, kto ohrozuje alebo porušuje právo duševného vlastníctva, mohol namiesto zdržania sa takého konania zložiť zábezpeku do úschovy súdu na náhradu škody alebo inej ujmy vzniknutej ohrozovaním alebo porušovaním práva duševného vlastníctva. O výške zábezpeky rozhodne súd uznesením, v ktorom určí výšku zábezpeky, ako aj lehotu, v ktorej je potrebné zábezpeku zložiť.(2) Zo zloženej zábezpeky podľa odseku 1 sa uspokojí právoplatne priznaná náhrada škody alebo inej ujmy. Povinnosť nahradiť škodu alebo inú ujmu, ktorá nebola z tejto zábezpeky uspokojená, tým nie je dotknutá. | Ú |  |
| Č:9,O:1,P:b) | Členské štáty zabezpečia, aby súdne orgány na návrh navrhovateľamohli:b) nariadiť zaistenie alebo vydanie tovaru podozrivého z porušovaniapráva duševného vlastníctva, aby sa zabránilo jeho vstupu do obchodných kanálov alebo pohybu v obchodnýchkanáloch. | N |  | § 339P:aP:bP:c | Zabezpečenie dôkazného prostriedku vo veciach práva duševného vlastníctvaPred začatím konania, počas konania a po skončení konania vo veci samej môže súd na návrh toho, koho práva duševného vlastníctva boli ohrozené alebo porušené a kto osvedčil ohrozenie alebo porušenie práva duševného vlastníctva na účely vykonania dôkazu, uznesením o zabezpečení dôkazného prostriedku zabezpečiť a) tovar alebo vzorku tovaru, ktorým dochádza k ohrozovaniu alebo porušovaniu práva duševného vlastníctva, b) materiál a nástroje, ktoré sa použili na výrobu alebo rozširovanie tovaru uvedeného v písmene a), aleboc) dokumentáciu súvisiacu s tovarom uvedeným v písmene a). | Ú |  |
| Č:9, O:2 | V prípade porušenia uskutočneného v komerčnom rozsahu členské štáty zabezpečia, aby v prípade, ak poškodená strana preukážeokolnosti, ktoré môžu ohroziť vymáhanie škôd, súdneorgány mohli nariadiť preventívne zaistenie hnuteľného a nehnuteľnéhomajetku údajného porušovateľa, vrátane zaistenia jeho bankových účtov a iných aktív. Na tento účel môžu príslušné orgány nariadiť odovzdanie bankových, finančných aleboobchodných dokladov alebo náležitý prístup k príslušným informáciám. | N |  | § 334O:1 | Neodkladným opatrením môže súd nariadiť strane, aby sa zdržala konania, ktorým ohrozuje alebo porušuje právo duševného vlastníctva.  | Ú | Ustanovenie článku 9 ods. 2 Smernice je transponované aj do Trestného zákona a Trestného poriadku |
| Č:9, O:3 | Súdne orgány majú v súvislosti s opatreniami uvedenýmiv odsekoch 1 a 2 právomoc požiadať navrhovateľa, aby poskytol akýkoľvek dostupný dôkazný materiál, aby sa dostatočne presvedčili,že navrhovateľ je vlastníkom práv a že právo navrhovateľa sa porušuje, alebo že také porušenie hrozí. | N |  | § 319O:1O:2§: 149O:1V:1 | Náležitosti návrhu neodkladného opatrenia(1) V návrhu na nariadenie neodkladného opatrenia sa má popri všeobecných náležitostiach žaloby podľa § 128 uviesť opísanie rozhodujúcich skutočností odôvodňujúcich potrebu neodkladnej úpravy pomerov alebo obavu pred ohrozením exekúcie, opísanie skutočností hodnoverne osvedčujúcich dôvodnosť a trvanie nároku, ktorému sa má poskytnúť ochrana a musí byť z neho zrejmé, akého neodkladného opatrenia sa navrhovateľ domáha.(2) K návrhu musí navrhovateľ pripojiť listiny, ktorých sa dovoláva.(1) Strany sú povinné uplatniť prostriedky procesného útoku a prostriedky procesnej obrany včas. | Ú |  |
| Č:9 O:4V:1, 2 | Členské štáty zabezpečia, aby predbežné opatrenia uvedenév odsekoch 1 a 2 mohli byť vo vhodných prípadoch prijaté beztoho, aby bol odporca vypočutý, najmä ak by akékoľvek omeškaniespôsobilo vlastníkovi práv nenapraviteľnú ujmu. V takom prípade o tom budú účastníci bezodkladne informovaní, a to najneskôr po vykonaní opatrení. | N |  | § 322O:1§:342 | (1) Súd môže rozhodnúť o návrhu na nariadenie neodkladného opatrenia aj bez výsluchu a vyjadrenia strán a bez nariadenia pojednávania. Ak rozhoduje odvolací súd o odvolaní proti uzneseniu o zamietnutí neodkladného opatrenia, umožní sa protistrane vyjadriť k odvolaniu a k návrhu na nariadenie neodkladného opatrenia.Uznesenie o zabezpečení dôkazného prostriedku a uznesenie o povinnosti zložiť zábezpeku podľa § 340 ods. 1 sa strane, ktorá dôkazným prostriedkom disponuje, doručuje až pri uskutočnení zabezpečenia dôkazného prostriedku. | Ú |  |
| Č:9 O:4V:3 | Na návrh odporcu sa uskutoční preskúmanie, vrátane právana vypočutie, v primeranej dobe po oznámení opatrení s cieľom rozhodnúť, či tieto opatrenia budú pozmenené, zrušené alebo potvrdené. | N |  | § 350O:1P:dP:l | (1) Odvolanie je prípustné proti uzneseniu súdu prvej inštancie o d) návrhu na nariadenie neodkladného alebo zabezpečovacieho opatrenia,l) zabezpečení dôkazného prostriedku, | Ú |  |
| Č:9, O:5 | Členské štáty zabezpečia, aby predbežné opatrenia uvedenév odsekoch 1 a 2 na návrh odporcu boli zrušené alebo inak prestali byť účinné, ak navrhovateľ nepodá v primeranej lehote na príslušnýsúdny orgán návrh na začatie konania vedúceho k rozhodnutiu vo veci samej, pričom lehotu stanoví súdny orgánnariaďujúcim opatrenia, ak to právne predpisy členského štátu umožňujú alebo, ak také stanovenie chýba, v lehote nepresahujúcej 20 pracovných dní alebo 31 kalendárnych dní, podľa toho, ktorá je dlhšia. | N |  | § 334O:2 | (2) Ak sa neodkladné opatrenie nariaďuje pred konaním vo veci samej, súd určí lehotu na podanie žaloby; márnym uplynutím tejto lehoty neodkladné opatrenie zaniká.   | Ú |  |
| Č:9, O:6 | Príslušné súdne orgány môžu predbežné opatrenia uvedené v odsekoch 1 a 2 podmieniť zložením dostatočnej kaucie alebo inej záruky zo strany navrhovateľa určenej na zabezpečenie náhrady za akúkoľvek ujmu, ktorú utrpí odporca tak, ako je stanovené v odseku 7. | D |  | § 340O:1O:2O:3 | Ak je to so zreteľom na povahu a okolnosti sporu možné a účelné, môže súd uložiť navrhovateľovi uznesením povinnosť zložiť zábezpeku určenú na zabezpečenie náhrady škody alebo ujmy, ktorá by vznikla zabezpečením dôkazného prostriedku. Výšku zábezpeky a lehotu na jej zloženie určí súd podľa okolností prípadu, najmä podľa spôsobu zabezpečenia, povahy a rozsahu zabezpečenia dôkazného prostriedku. Ak je navrhovateľov viac, sú povinní zložiť zábezpeku spoločne a nerozdielne.Ak si zabezpečenie dôkazného prostriedku vyžiada trovy, súd uloží navrhovateľovi, aby zložil primeraný preddavok na trovy zabezpečenia.Ak navrhovateľ v súdom určenej lehote nezloží zábezpeku podľa odseku 1, súd uznesenie o zabezpečení dôkazného prostriedku nevydá a konanie zastaví; zmeškanie lehoty nemožno odpustiť. | . |  |
| Č:9, O:7 |  Ak sú predbežné opatrenia zrušené alebo ak sú premlčané v dôsledku nejakého skutku alebo opomenutia zo strany navrhovateľa, alebo ak sa následne zistí, že nedošlo k porušeniu alebo k hrozbe porušenia práva duševného vlastníctva, súdne orgány majú právomoc na návrh odporcu nariadiť navrhovateľovi, aby poskytol odporcovi primeranú náhradu za akúkoľvek škodu spôsobenú týmito opatreniami. | N |  | § 333O:1O:2§ 344O:1-5§ 345O:1,2§ 346P:a-e | (1) Ak neodkladné opatrenie zaniklo alebo bolo zrušené z iného dôvodu než preto, že sa návrhu vo veci samej vyhovelo, alebo preto, že právo navrhovateľa bolo uspokojené, navrhovateľ je povinný nahradiť škodu a inú ujmu tomu, komu neodkladným opatrením vznikli.(2) Odsek 1 sa nepoužije, ak bolo nariadené neodkladné opatrenie podľa § 318 ods. 2 písm. e); všeobecné ustanovenia o zodpovednosti za škodu tým nie sú dotknuté.§ 344Navrhovateľ zodpovedá za škodu alebo inú ujmu, ktorá vznikla zabezpečením dôkazného prostriedku, ibaže by ku škode alebo inej ujme došlo aj inak.(2) Právo podľa odseku 1 možno uplatniť žalobou na náhradu škody alebo inej ujmy do troch mesiacov odo dňaa) zrušenia uznesenia o zabezpečení dôkazného prostriedku z dôvodu, že navrhovateľ nepodal žalobu vo veci samej,b) právoplatnosti rozhodnutia o zamietnutí návrhu na zabezpečenie dôkazného prostriedku, c) právoplatnosti rozhodnutia o zastavení konania o návrhu na zabezpečenie dôkazného prostriedku, alebod) právoplatnosti rozhodnutia vo veci samej.(3) Zmeškanie lehoty podľa odseku 2 nemožno odpustiť.(4) Právoplatne priznaná náhrada škody alebo inej ujmy sa uspokojí zo zábezpeky zloženej navrhovateľom; ak táto zábezpeka nepostačuje na uspokojenie všetkých poškodených, súd ju rozdelí medzi nich pomerne. Povinnosť navrhovateľa nahradiť škodu alebo inú ujmu, ktorá nebola uspokojená z tejto zábezpeky, nie je dotknutá.(5) Po uspokojení nároku podľa odseku 1 zvyšnú časť zloženej zábezpeky súd vráti navrhovateľovi.§ 345(1) Náhrada škody alebo inej ujmy právoplatne priznaná navrhovateľovi sa uspokojí zo zábezpeky zloženej tým, komu sa uložila povinnosť, aby dôkazný prostriedok vydal. Povinnosť nahradiť škodu alebo inú ujmu, ktorá nebola uspokojená z tejto zábezpeky, nie je dotknutá.(2) Po uspokojení nároku podľa odseku 1 zvyšnú časť zábezpeky súd vráti tomu, kto ju zložil.§ 346 Súd vráti zábezpeku, akkonanie o návrhu bolo zastavené pre nedostatok procesnej podmienky, ktorý nemožno odstrániť, nenariadil zabezpečenie dôkazného prostriedku, návrh na zabezpečenie dôkazného prostriedku bol právoplatne zamietnutý, v lehote určenej súdom nebola podaná žaloba, alebobola podaná žaloba na náhradu škody alebo inej ujmy spôsobenej zabezpečením dôkazného prostriedku a je to so zreteľom na povahu a okolnosti sporu možné a účelné. | Ú |  |
| Č:10, O:1 | Bez toho, aby bola dotknutá náhrada ujmy vlastníkovi práv z dôvodov porušenia a bez náhrady akéhokoľvek druhu, členské štáty zabezpečia, aby príslušné súdne orgány mohli na návrh navrhovateľa nariadiť prijatie potrebných opatrení v súvislosti s tovarom, o ktorom zistili, že porušuje právo duševného vlastníctva, a vo vhodných prípadoch aj v súvislosti s materiálmi a nástrojmi použitými pri tvorbe alebo výrobe tohto tovaru.Také opatrenia zahrnujú:a) stiahnutie z obchodných kanálov;b) definitívne odstránenie z obchodných kanálov;aleboc) zničenie. |  |  |  |  |  | Ustanovenie čl. 10 Smernice je transponované v Autorskom zákone a ďalších zákonoch |
| Č:10, O:2 | Súdne orgány nariadia, aby boli tieto opatrenia vykonané na náklady porušovateľa, pokiaľ sú osobitné okolnosti neodôvodňujú iný postup. | N |  | § 249O:1O:2§250O:1O:2§ 251 | § 249 Súd prizná strane náhradu trov konania podľa pomeru jej úspechu vo veci.(2) Ak mala strana vo veci úspech len čiastočný, súd náhradu trov pomerne rozdelí, prípadne vysloví, že žiadna zo strán nemá na náhradu trov právo.§ 250Ak strana procesne zavinila zastavenie konania, súd prizná náhradu trov konania protistrane. Ak strana procesne zavinila trovy konania, ktoré by inak neboli vznikli, súd prizná náhradu týchto trov protistrane. § 251Výnimočne súd neprizná náhradu trov konania, ak existujú dôvody hodné osobitného zreteľa. | Ú |  |
| Č:10, O:3 |  Pri posudzovaní návrhu na vydanie nápravného opatrenia sa zohľadňuje potreba proporcionality medzi porušením práva nariadenými nápravnými opatreniami a berú sa do úvahy aj záujmy tretích osôb. | N |  | Čl. 2O:1Čl. 16O:1 | Ochrana ohrozených alebo porušených práv a právom chránených záujmov musí byť spravodlivá a účinná tak, aby bol naplnený princíp právnej istoty.Súd postupuje a rozhoduje v súlade s platnými a účinnými právnymi predpismi pri zohľadnení ich vzájomného vzťahu a v súlade so základnými princípmi tohto zákona. | Ú |  |
| Č:11 | Členské štáty zabezpečia, aby v prípade, ak bolo prijaté súdnerozhodnutie vyslovujúce porušenia práva duševného vlastníctva,mohli súdne orgány vydať proti porušovateľovi súdny príkazzakazujúci ďalšie porušovanie. Ak to umožňuje vnútroštátneprávo, za nedodržanie príkazu možno v prípade v prípade potreby opakovane uložiť pokutu, aby sa zabezpečilo jeho dodržiavanie.Členské štáty tiež zabezpečia, aby vlastníci práv mali možnosť navrhnúť vydanie súdneho príkazu proti sprostredkovateľom,ktorých služby využíva tretia strana na porušovanie právaduševného vlastníctva; tým nie je dotknutý článok 8 ods. 3smernice 2001/29/ES. | N |  | § 317§: 222O:1§ 226O:1O:2O:3 | Pred začatím konania, počas konania a po jeho skončení, súd môže na návrh nariadiť neodkladné opatrenie.Výrok právoplatného rozsudku je záväzný pre strany a pre tých, ktorí sa stali právnymi nástupcami strán po právoplatnosti rozsudku, ak nie je ustanovené inak. Vykonateľnosť je vlastnosť súdneho rozhodnutia ukladajúceho povinnosť plniť, ktorá spočíva v možnosti jeho priamej a bezprostrednej vynútiteľnosti zákonnými prostriedkami. Ak súd uložil v rozsudku povinnosť plniť, rozsudok je vykonateľný márnym uplynutím lehoty na plnenie, ak nie je ustanovené inak.Lehota na plnenie je 30 dní a plynie od právoplatnosti rozsudku. Súd môže v odôvodnených prípadoch určiť dlhšiu lehotu. | Ú |  |
| Č:12 | Členské štáty môžu stanoviť, že vo vhodných prípadoch a nanávrh osoby, ktorá podlieha opatreniam stanoveným v tomto oddiele, môžu príslušné súdne orgány nariadiť, aby bolapoškodenej strane namiesto uplatnenia opatrení stanovených v tomto oddieli vyplatená peňažná náhrada, ak táto osoba nekonala úmyselne a z nedbanlivosti, ak by jej vykonanie príslušných opatrení spôsobilo neúmernú ujmu a ak sa peňažná náhrada poškodenej strane javí dostatočne uspokojivá. | D |  |  |  | n.a. |  |
| Č:14 | Členské štáty zabezpečia, aby dostatočné a primerané trovykonania a iné výdavky, ktoré vynaložila úspešná strana, vovšeobecnosti znášala neúspešná strana, pokiaľ to umožňuje spravodlivosť. | N |  | § 249O:1O:2§250O:1O:2§ 251 | § 249 Súd prizná strane náhradu trov konania podľa pomeru jej úspechu vo veci.(2) Ak mala strana vo veci úspech len čiastočný, súd náhradu trov pomerne rozdelí, prípadne vysloví, že žiadna zo strán nemá na náhradu trov právo.§ 250Ak strana procesne zavinila zastavenie konania, súd prizná náhradu trov konania protistrane. Ak strana procesne zavinila trovy konania, ktoré by inak neboli vznikli, súd prizná náhradu týchto trov protistrane. § 251Výnimočne súd neprizná náhradu trov konania, ak existujú dôvody hodné osobitného zreteľa. | Ú |  |
| Č:15 | Členské štáty zabezpečia, aby v konaní vo veci porušenie práva duševného vlastníctva mohli súdne orgány na návrh navrhovateľa a na náklady porušovateľa nariadiť potrebné opatrenia na rozširovanie informácií týkajúcich sa rozhodnutia, vrátaneoznámenia rozhodnutia a jeho zverejnenia v plnom rozsahu alebo jeho časti. Členské štáty môžu stanoviť ďalšie dodatočné opatreniatýkajúce sa zverejnenia, ktoré sú primerané konkrétnymokolnostiam, vrátane účinnej inzercie. | N |  | § 334O:3 | Súd môže na návrh úspešného žalobcu priznať právo zverejniť rozsudok alebo jeho časť na trovy žalovaného; vo výroku rozsudku určí rozsah, formu, spôsob zverejnenia a výšku trov zverejnenia rozsudku, prípadne výšku preddavku, ktorý je potrebné zložiť žalobcovi, ktorého žalobe sa vyhovelo. | Ú |  |
| Č:20, O:1 a 2 | 1. Členské štáty uvedú do účinnosti zákony, nariadenia a administratívneopatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s toutosmernicou do 29. apríla 2006 (\*). Bezodkladne o tom informujú Komisiu. Členské štáty uvedú priamo v prijatých ustanoveniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upravia členské štáty.2. Členské štáty oznámia Komisii znenie ustanovení vnútroštátnehopráva, ktoré prijmú v oblasti pôsobnosti tejto smernice. |  |  | § 465 | Týmto zákonom sa preberajú právne záväzné akty Európskej únie uvedené v prílohe. |  |  |